

# LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

14 décembre 2017

## DIE SITZUNG IN KÜRZE

14. Dezember 2017

1. Entrée en matière et lecture: Décision concernant l'octroi d'un crédit d'engagement pour la réalisation de la mesure anticipée II du Rhône à Sion, secteur Ronquoz, sur le territoire de la commune de Sion

Eintretensdebatte und Lesung: Beschluss betreffend die Vergabe eines Verpflichtungskredits für die vorgezogene Massnahme II an der Rhone bei Sitten, Abschnitt Ronquoz, auf Gebiet der Gemeinde Sitten

L'entrée en matière n'est pas combattue.

Décidé par le Grand Conseil par 114 Oui contre 0 Non et 3 abstentions.

Eintreten wird nicht bestritten.

Vom Grossen Rat beschlossen mit 114 Ja zu 0 Nein bei 3 Enthaltungen.

2. Entrée en matière et lecture: Décision concernant l'octroi d'un prêt conditionnellement remboursable pour le renouvellement du téléphérique Chalais - Briey - Vercorin, sur le territoire de la commune de Chalais

Eintretensdebatte und Lesung: Beschluss betreffend die Gewährung eines bedingten rückzahlbaren Darlehens für die Erneuerung der Seilbahn Chalais - Briey - Vercorin, auf dem Gebiet der Gemeinde Chalais

L'entrée en matière n'est pas combattue.

Décidé par le Grand Conseil par 126 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

Eintreten wird nicht bestritten.

Vom Grossen Rat beschlossen mit 126 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.

3. Projet de budget 2018: Département de la mobilité, du territoire et de l'environnement (DMTE)

Entwurf des Budgets 2018: Departement für Mobilität, Raumentwicklung und Umwelt (DMRU)

Le Grand Conseil accepte les modifications suivantes du budget (avec incidences financières):

- plus Fr. 10'000'000.- (entretien routes cantonales) par 77 contre 47 voix et 2

abstentions; compensation: diminution des subventions sans caractère d'investissement;

- plus Fr. 10'000.- (Parc naturel Binntal) par 55 contre 51 voix et 0 abstention;  
compensation: diminution de l'alimentation du fonds de fluctuation des recettes;

- plus Fr. 210'000.- d'émoluments, Service de l'environnement, sans vote.

Der Grosse Rat nimmt folgende Abänderungen des Voranschlags (mit finanziellen Auswirkungen) an:

- plus Fr. 10'000'000.- (Unterhalt der Kantonsstrassen) mit 77 gegen 47 Stimmen und 2 Enthaltungen; Kompensation: Verminderung der Subventionen ohne Investitionscharakter

- plus Fr. 10'000.- (Naturpark Binntal) mit 55 gegen 51 Stimmen und 0 Enthaltungen; Kompensation: Reduktion der Speisung des Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen;

- plus Fr. 210'000.- Gebühren, Dienststelle für Umwelt, ohne Abstimmung.

#### 4. Projet de budget 2018: Département de la santé, des affaires sociales et de la culture (DSSC)

##### Entwurf des Budgets 2018: Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK)

Le Grand Conseil accepte les modifications suivantes du budget (avec incidences financières):

- moins Fr. 660'000.- (diminution de la subvention à l'Hôpital du Valais) par 73 contre 51 voix et 2 abstentions;

- plus Fr. 2'000'000.- (hospitalisations hors canton) à compenser au niveau des charges du département, sans vote;

- plus Fr. 120'000.- (1 poste accordé à l'inspection cantonale de l'emploi) avec 91 contre 11 voix et 17 abstentions ;

- plus Fr. 1'400'000.- (renonciation à la réduction de 25 postes dans les EMS) avec 68 contre 44 voix et 9 abstentions.

Der Grosse Rat nimmt folgende Abänderungen des Voranschlags (mit finanziellen Auswirkungen) an:

- minus Fr. 660'000.- (Kürzung der Subventionen an das Spital Wallis) mit 73 gegen 51 Stimmen und 2 Enthaltungen;

- plus Fr. 2'000'000.- (ausserkantonale Hospitalisationen), im Aufwand des

Departements zu kompensieren;

- plus Fr. 120'000.- (1 Posten für die kantonale Beschäftigungsinspektion) mit 91 gegen 11 Stimmen und 17 Enthaltungen;

- plus 1'400'000.- (Verzicht auf die Reduktion von 25 Posten bei den Alters- und Pflegeheimen) mit 68 gegen 44 Stimmen und 9 Enthaltungen.

5. Postulat: Personnes atteintes de démence: des défis multiples (2.0174)

Postulat: Menschen mit Demenz - eine Herausforderung! (2.0174)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat (im Sinne seiner Antwort) zum Vollzug überwiesen.